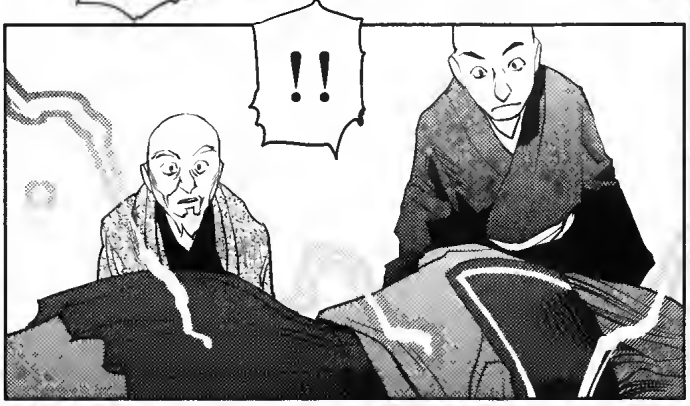
tune:1
THIS TEMPLE HAS NOTHING BUT BAD LUCK.
LOOKS LIKE ALL THE VISITORS WENT HOME, TOO.
AND IT HAD TO COME DOWN DURING THE BIG FESTIVAL!
GYAAH... THAT RAIN IS COLD!
ぴちゃん
IT LACKS A GOD OR A BUDDHA...
YEAH.

PLEASE TAKE THE SITUATION SERIOUSLY, HEAD PRIEST!
I TOOK IT SERIOUSLY AND GUESS WHAT, THE WEATHER IS EXACTLY THE SAME.
WE'RE SINKING FURTHER AND FURTHER INTO DEBT
AND NOW THE BIG FESTIVAL IS DOWN THE DRAIN AND WE'RE OUT OF OPTIONS.
THIS TEMPLE HAS ALWAYS BEEN PROTECTED BY THE MIRACULOUS POWERS OF THE ANGELS...
FOR IT TO COME TO AN END IN OUR TIME...
WE'VE GOT NO CHOICE BUT TO SELL OUR STATUE OF THE BUDDHA.
WE MUST NOT !
WHEN YOU GET RIGHT DOWN TO IT, HEAD PRIEST
YOUR GAMBLING AND PORN COLLECTING IS THE REASON WE'RE IN THIS SITUATION!
ゴゴゴ...
IT'S ABSURD TO THINK THAT THE VALUE OF THAT PORN CAN BE COMPARED TO THAT OF THE BUDDHA!
ISN'T THIS THE EXACT TIME...
FOR AN ANGEL TO APPEAR, AND USE HER MIRACULOUS POWERS TO DO SOMETHING ON OUR BEHALF?

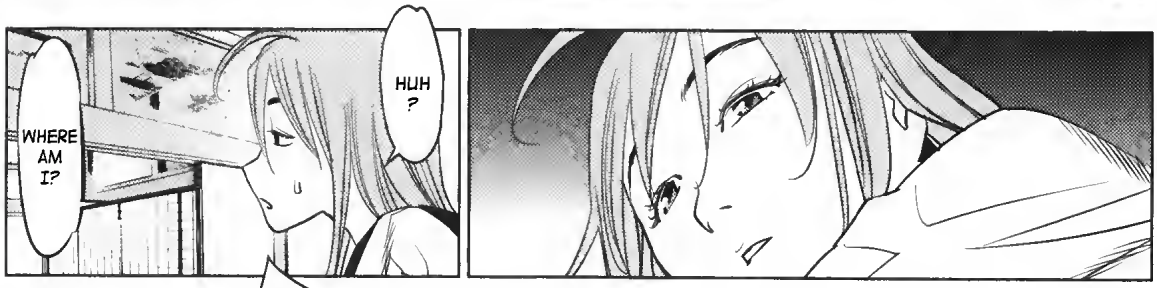
THIS IS BAD…
IF THE BUDDHA STATUE GOT DAMAGED, WE WON'T BE ABLE TO SELL IT!
SOMETHING HAS FALLEN INTO THE MAIN HALL!
HEAD PRIEST!

THERE'S A HOLE IN THE CEILING!
WHAT IN THE WORLD…
HEA–
HEAD PRIEST, THERE'S A…

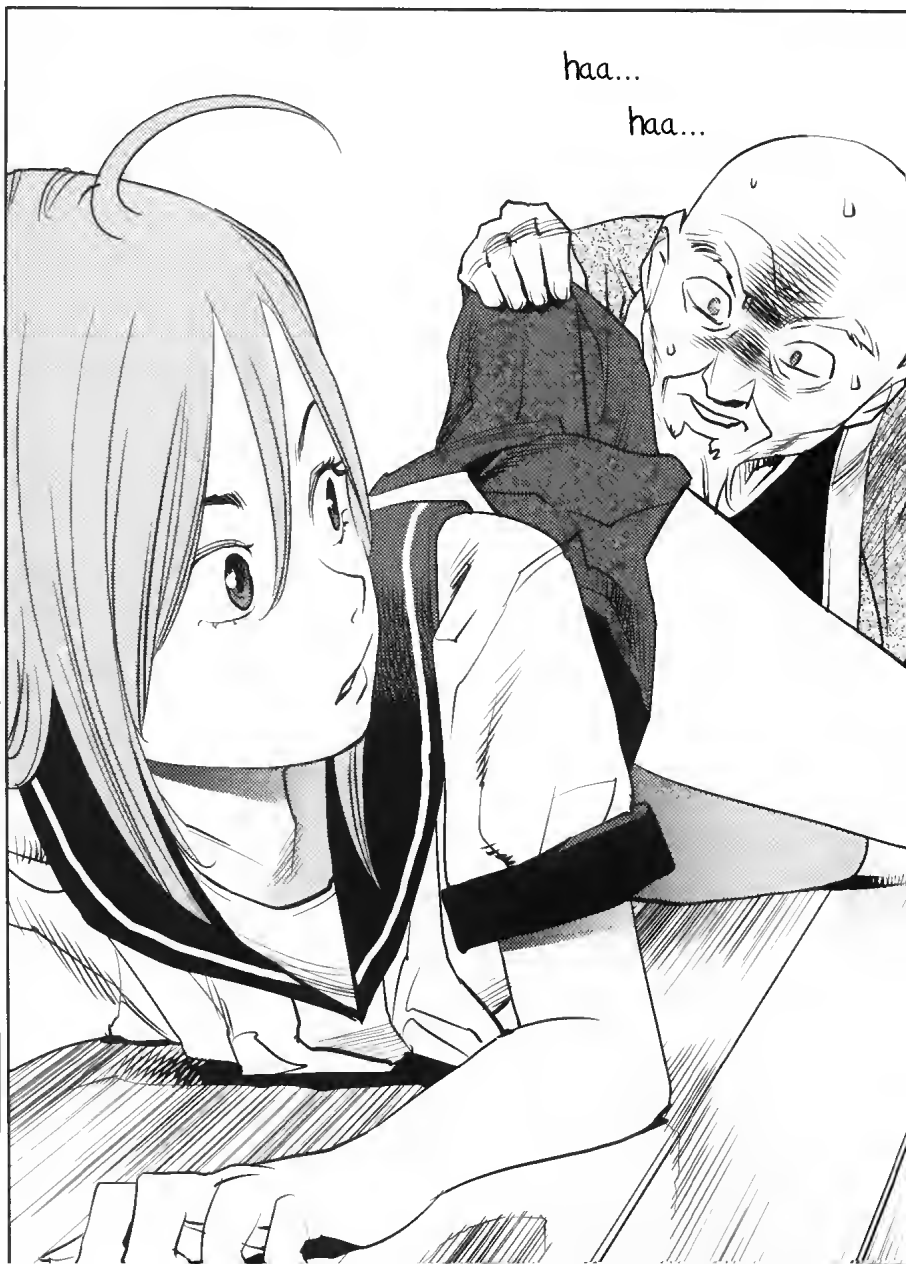

!!

tune.1
Descend, Sailor-suit Angel!

UHN . . .
OOH . . .

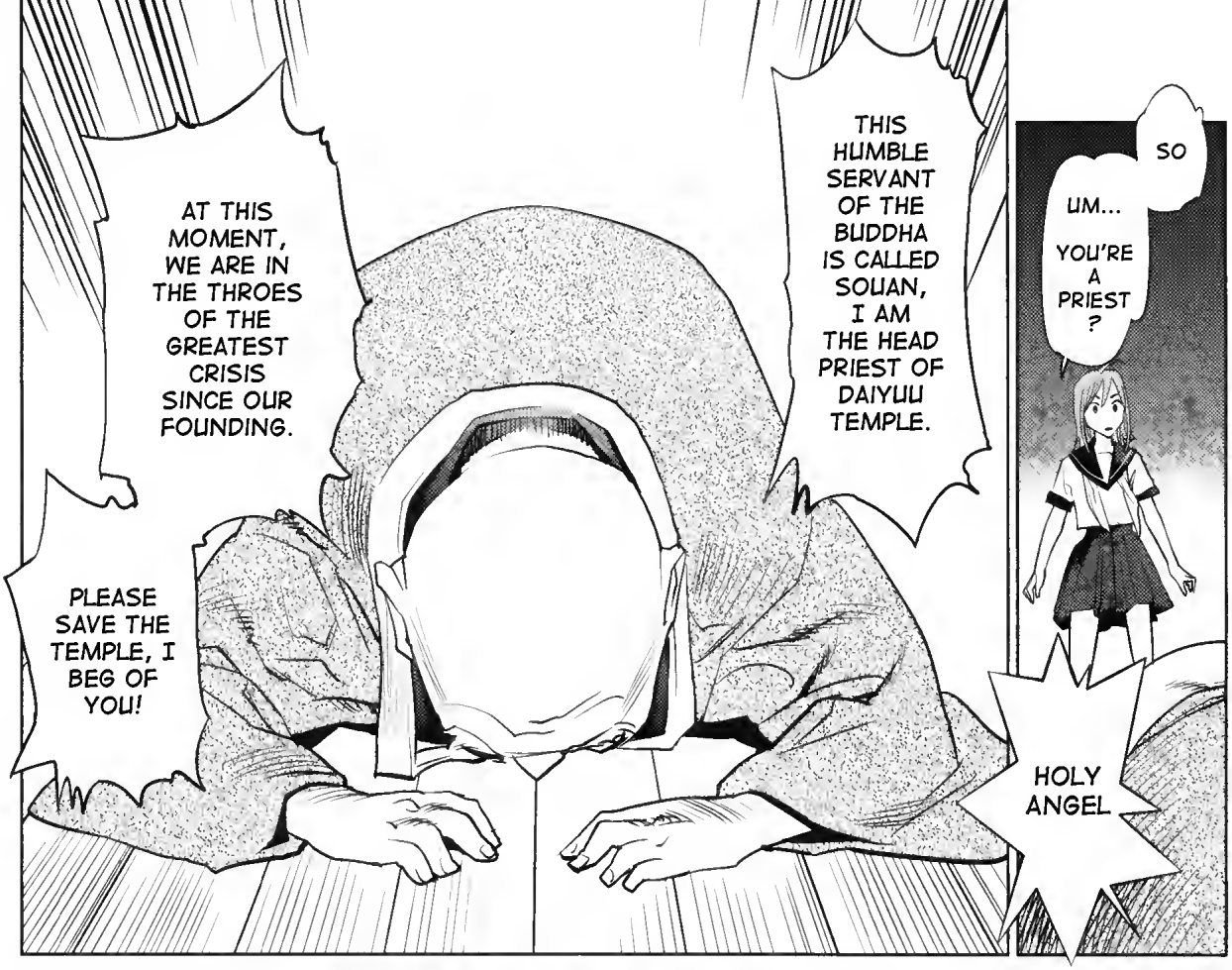

WHERE AM I?
HUH ?

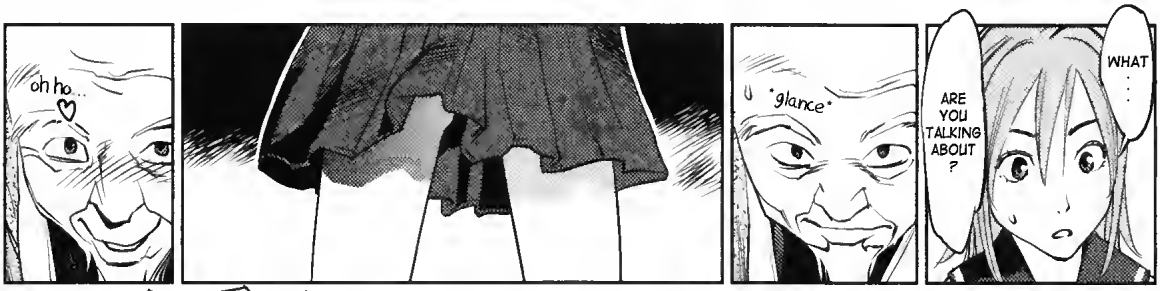
EEEYYAAAH!
STOMP
URK


haa...
haa...

T-TH-
THE ANGEL : KICKED ME...
WHO'S THIS DIRTY OLD MAN !?

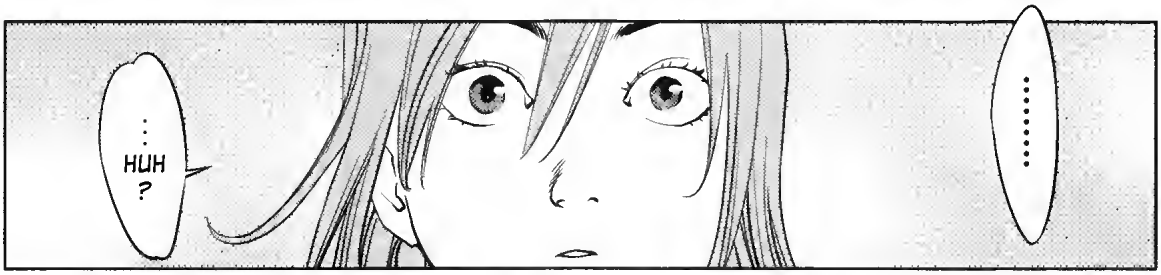
HEAD PRIEST!
OHH... THEY REALLY HAVE...
THE SKIES HAVE CLEARED!
IS THIS... A TEMPLE?
WHY AM I IN A PLACE LIKE THIS?
RIGHT, THE FESTIVAL!
WHAT HAPPENED TO THE FESTIVAL?
WE WERE ABOUT TO DO THE SHOW...
AND THERE WAS A SUDDEN CLAP OF THUNDER.
THAT'S RIGHT! THE LIVE SHOW...

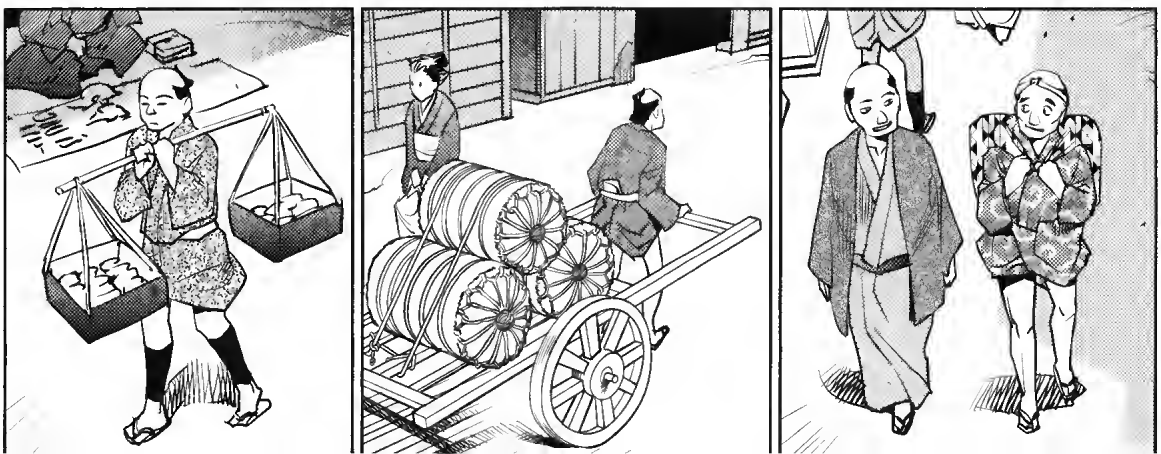

SO
UM...
YOU'RE A PRIEST?
HOLY ANGEL
THIS HUMBLE SERVANT OF THE BUDDHA IS CALLED SOUAN, I AM THE HEAD PRIEST OF DAIYUU TEMPLE.
AT THIS MOMENT, WE ARE IN THE THROES OF THE GREATEST CRISIS SINCE OUR FOUNDING.
PLEASE SAVE THE TEMPLE, I BEG OF YOU!


oh ho...
"glance"
ARE YOU TALKING ABOUT?
WHAT...

I APOLOGIZE FOR TRYING TO DO A LIVE SHOW AT THE TEMPLE!
BUT IF YOU DON'T MIND, I'D JUST LIKE TO GO HOME NOW.
I'M AKI!
KUREBAYASHI AKI!
I'M JUST A HIGH SCHOOL GIRL!
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU MEAN ABOUT ANGELS AND STUFF...

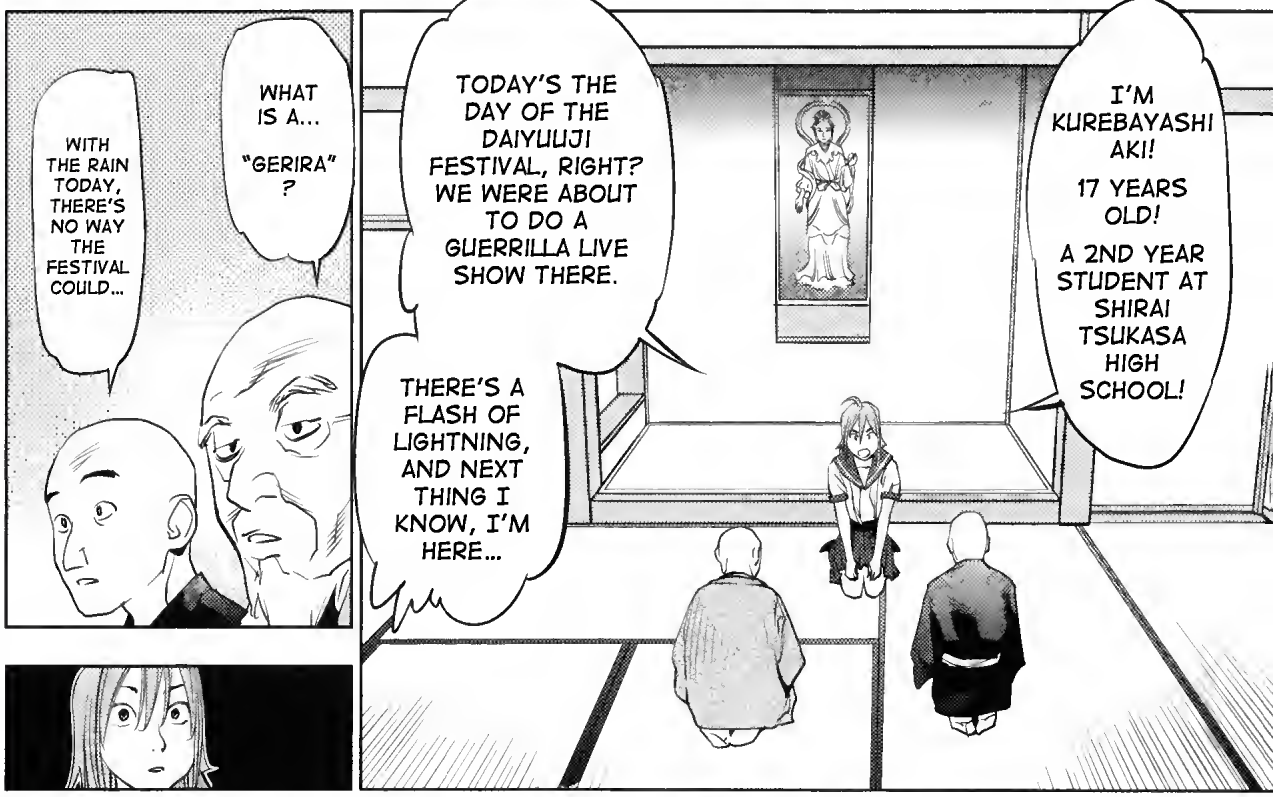
PLEASE HEAR YOUR HUMBLE SERVANT!
UM...
IS THAT THE EXIT?
IS THIS NOT THE REASON YOU HAVE DESCENDED TO THIS WORLD OF TENPOU...
NO-
IT MUST BE SO!
ACCORDING TO LEGEND, THE HOLY ANGEL TOOK 3 SERVANTS AND OBTAINED SALVATION FOR "A THOUSAND SOULS" BEFORE RETURNING TO HEAVEN!
WH...
I'VE GOTTA GET OUT OF HERE!
AH!
HOLY ANGEL!
I DON'T KNOW WHAT THAT "TENPOU" OR WHATEVER MEANS, BUT IS THIS SOME KIND OF SKETCHY CULT?
WHERE DID THAT COME FROM?
WHAT ARE THESE GUYS TALKING ABOUT?
THIS IS BAD NEWS!

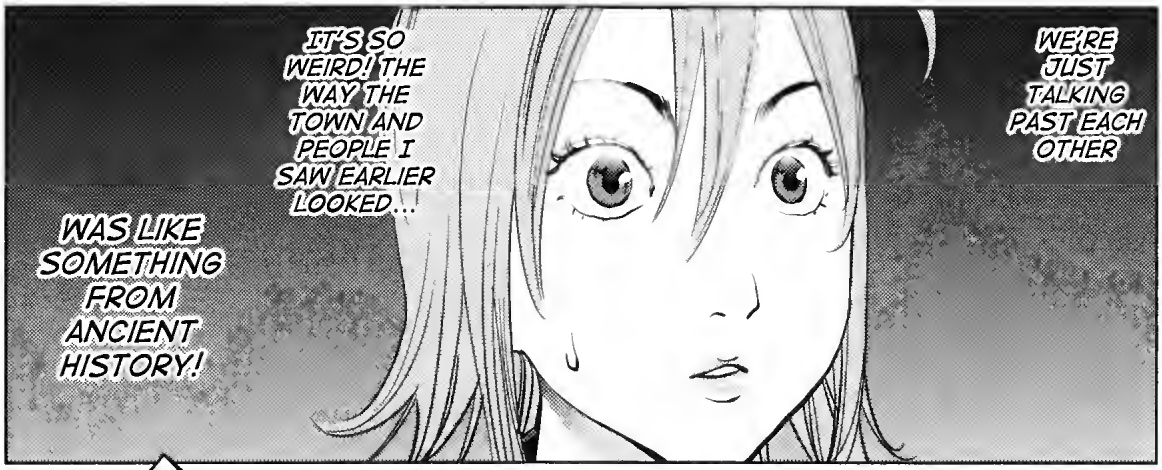

……
……HUH?



IS THIS...
WHERE AM I, AGAIN?
OH MY!
YOU'RE DRESSED IN SOME VERY STRANGE CLOTHES, MY DEAR.
HMM? WHAT THE HECK IS THAT?
WHERE ARE YOU FROM?
CAN YOU UNDERSTAND WHAT WE'RE SAYING?
SHE'S FROM A FOREIGN COUNTRY, ISN'T SHE?
IF SHE WAS FOREIGN, SHE'D HAVE BLUE EYES!
UH...
JUST A MOMENT...
OH?
AREN'T YOU THE HEAD PRIEST OF DAIYUU TEMPLE?
THIS PERSON IS AN HONORED GUEST OF OUR TEMPLE
I HOPE YOU HAVE SHOWN HER NO DISCOURTESY.
NOW, THIS WAY...

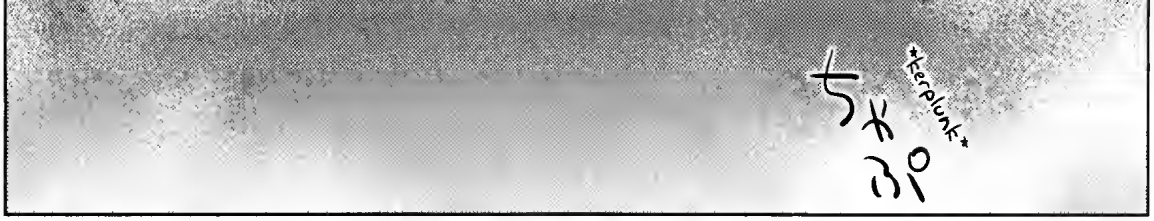
LIKE I SAID...

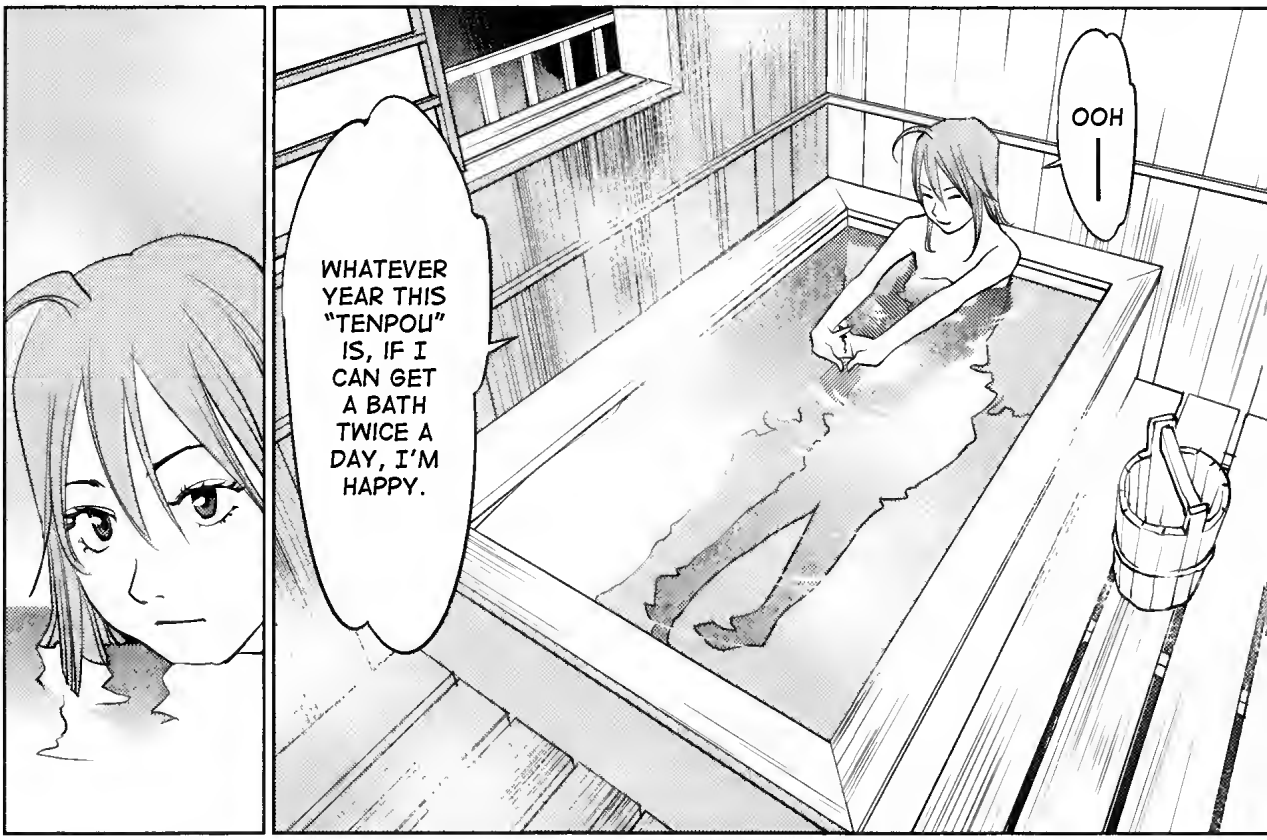

WHAT IS A... "GERIRA"?
WITH THE RAIN TODAY, THERE'S NO WAY THE FESTIVAL COULD...
TODAY'S THE DAY OF THE DAIYUUJI FESTIVAL, RIGHT? WE WERE ABOUT TO DO A GUERRILLA LIVE SHOW THERE.
THERE'S A FLASH OF LIGHTNING, AND NEXT THING I KNOW, I'M HERE...
I'M KUREBAYASHI AKI!
17 YEARS OLD!
A 2ND YEAR STUDENT AT SHIRAI TSUKASA HIGH SCHOOL!

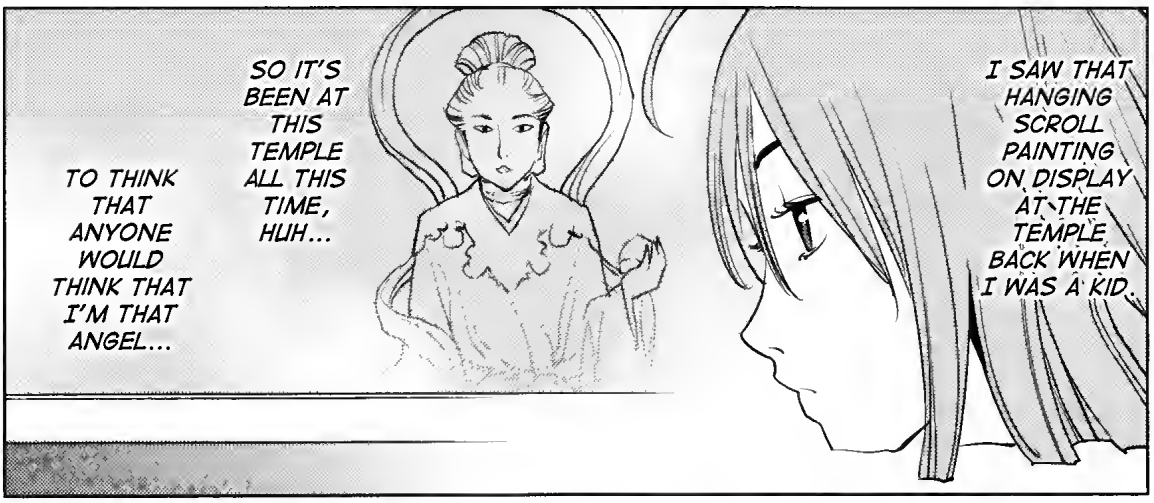

IT'S SO WEIRD! THE WAY THE TOWN AND PEOPLE I SAW EARLIER LOOKED...
WE'RE JUST TALKING PAST EACH OTHER
WAS LIKE SOMETHING FROM ANCIENT HISTORY!

LOOK, I DON'T GET IT, OK!?
WHEN IS THAT?
THIS "TENPOU" STUFF...
IT IS THE FIFTH YEAR OF TENPOU IS IT NOT?
UM... MR. PRIEST?
I AM CALLED SHIYUUNEN.
WHAT YEAR IS IT CURRENTLY?

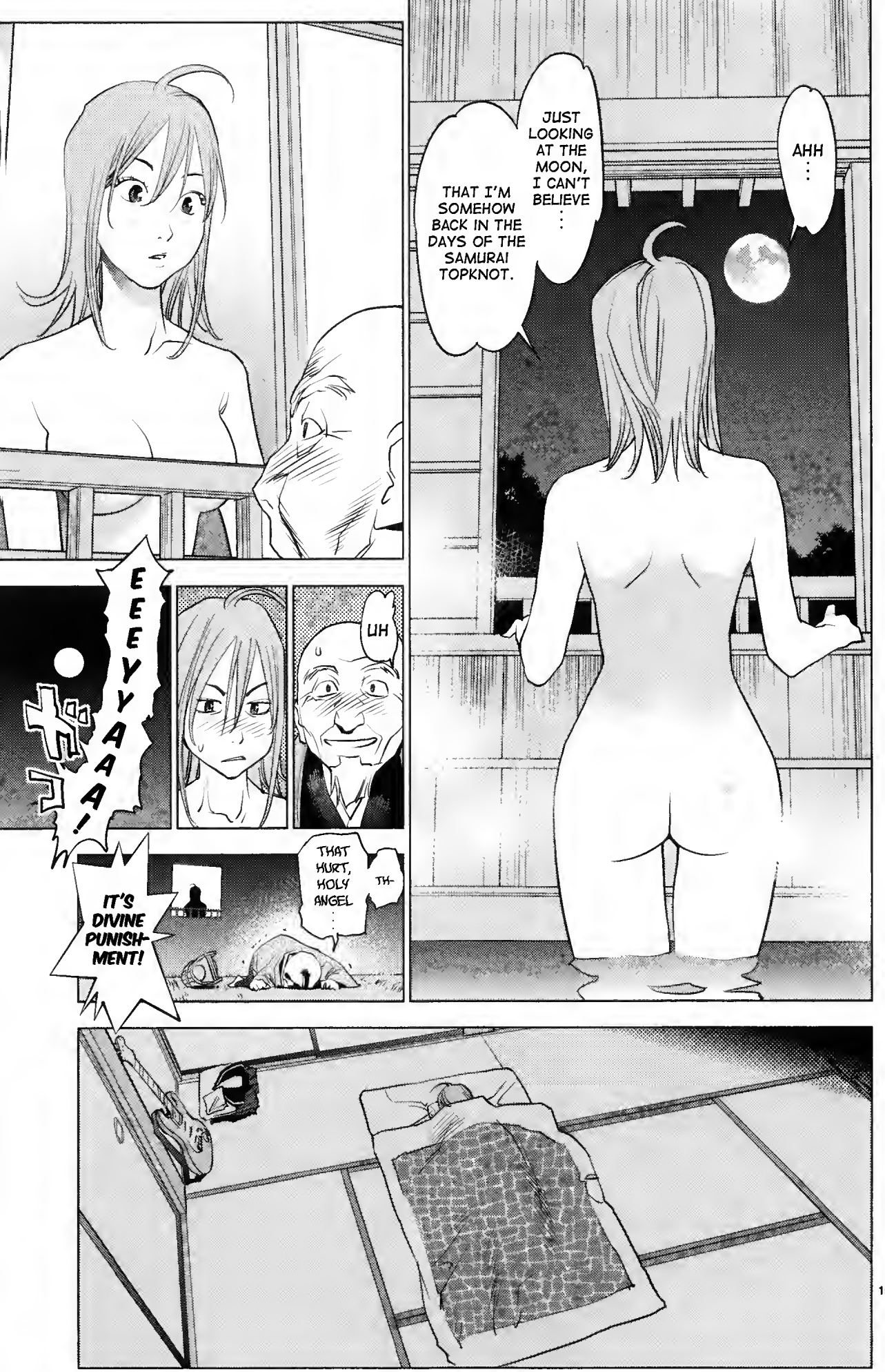
I WANT TO GO BACK HOME!
HOW CAN I DO THAT?
I TOLD YOU, I'M NOT A "HOLY ANGEL" OK?
ISN'T HELPING ...
IT FEELS LIKE I'VE COME TO A DIFFERENT ERA OR SOMETHING ...
DO YOU REQUIRE AID, HOLY ANGEL?
PLEASE HEAR YOUR HUMBLE SERVANT!
ACCORDING TO THE LEGEND, AFTER THE HOLY ANGEL HAD BROUGHT SALVATION TO THE "THOUSAND SOULS", SHE WAS RETURNED TO HEAVEN.
IT IS AT LEAST WORTH A TRY, IS IT NOT?
HUH? YOU'RE TELLING ME I HAVE TO HELP OUT A THOUSAND PEOPLE?
THAT'S A MADE-UP STORY ANYWAY, ISN'T IT?
THERE IS NO OTHER WAY!
UNTIL THEN, THIS TEMPLE WILL HUMBLY ATTEND TO YOU, HOLY ANGEL.
SHIYUUNEN! PREPARE A ROOM!
YES, SIR.
IT APPEARS THAT THIS GIRL TRULY HAS COME FROM SOME FAR-OFF WORLD...
AND IF I HANDLE HER RIGHT, I CAN MAKE SOME MONEY HERE!
SHE REALLY MAY BE A GIFT FROM THE HEAVENS AFTER ALL!


Ker-plunk

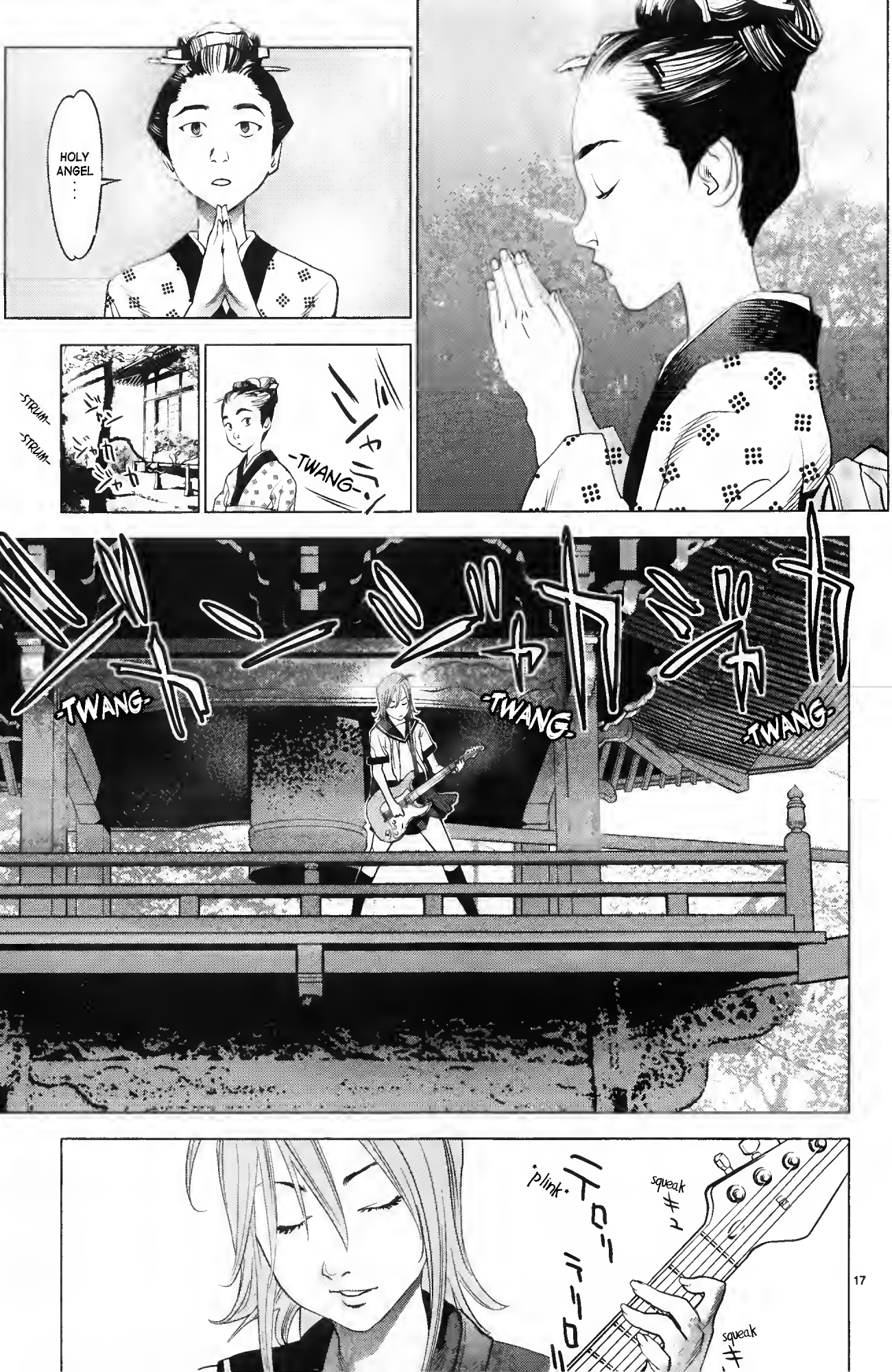

OOH—
WHATEVER YEAR THIS "TENPOU" IS, IF I CAN GET A BATH TWICE A DAY, I'M HAPPY.


I SAW THAT HANGING SCROLL PAINTING ON DISPLAY AT THE TEMPLE BACK WHEN I WAS A KID...
SO IT'S BEEN AT THIS TEMPLE ALL THIS TIME, HUH...
TO THINK THAT ANYONE WOULD THINK THAT I'M THAT ANGEL...

WE DON'T LOOK ANYTHING ALIKE...!


AHH…
JUST LOOKING AT THE MOON, I CAN'T BELIEVE…
THAT I'M SOMEHOW BACK IN THE DAYS OF THE SAMURAI TOPKNOT.
UH
EEEYYAAA!
IT'S DIVINE PUNISH-MENT!
THAT HURT, HOLY ANGEL…
TH-

ARE WE REALLY DOING THIS?
IT'S THE ONLY WAY TO SHOW OUR SHITTY DADS WHAT WE'RE ALL ABOUT!
IS EVERYONE READY ?
IT'S FINALLY TIME FOR OUR LIVE DEBUT !
WE'RE CARVING THAT NAME INTO THE 400 YEAR HISTORY OF THE DAIYUUJI ANGEL FESTIVAL!
WE'RE "STRAWBERRY GRENADE" !!
SIGH...
MAYBE THIS REALLY IS DIVINE PUNISHMENT ...?

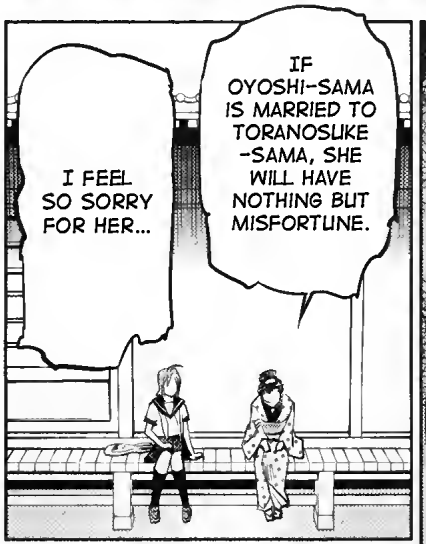

HOLY ANGEL...
-STRUM-
-STRUM-
-TWANG-
-TWANG-
-TWANG-
-TWANG-
plink
squeak
squeak

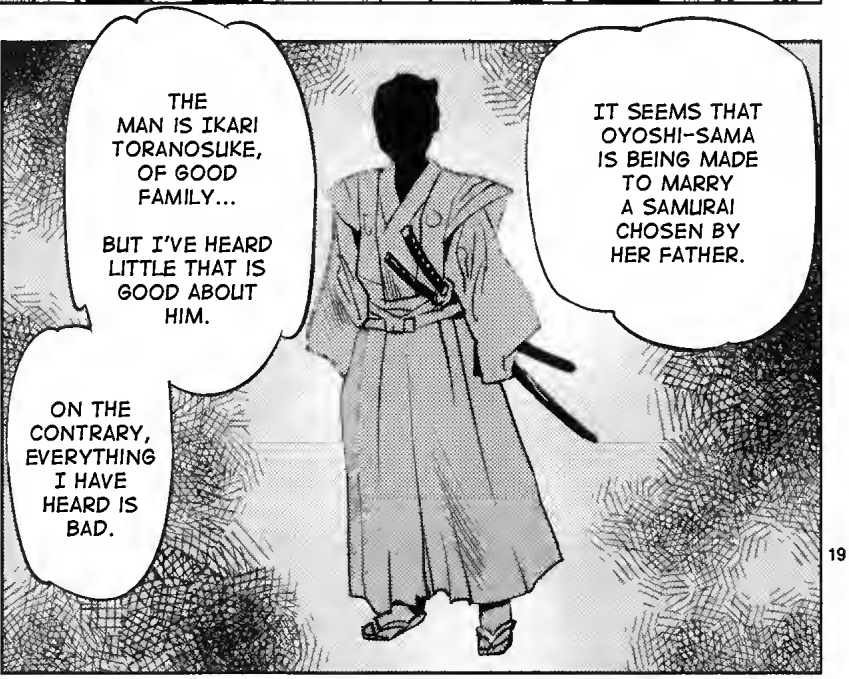
CRAP.
SHE SAW ME.
EH?
HOLY ANGEL!
I CAN'T BELIEVE IT!
IT'S REALLY THE HOLY ANGEL...
ANGEL'S RAIMENT...
AND YOUR ANGEL'S RAIMENT!
YOU MUST BE THE HOLY ANGEL!
THAT STRANGE MUSICAL INSTRUMENT...
YOUR CLOTHING...
I'M NOT...
I'M NOT AN ANGEL OR ANYTHING LIKE THAT!
NO!

I AM CALLED KAYO.
I BEG YOU, HEAR MY PRAYER!
PLEASE, HOLY ANGEL!

THE TRUTH IS...
O...
OK, I WILL...
SO YOU'LL LISTEN TO MY REQUEST?
WHY DOES EVERYONE AROUND HERE THROW THEMSELVES ON THEIR FACES JUST LIKE THAT...?
LOOK AT ME!
COME ON, STOP THAT!

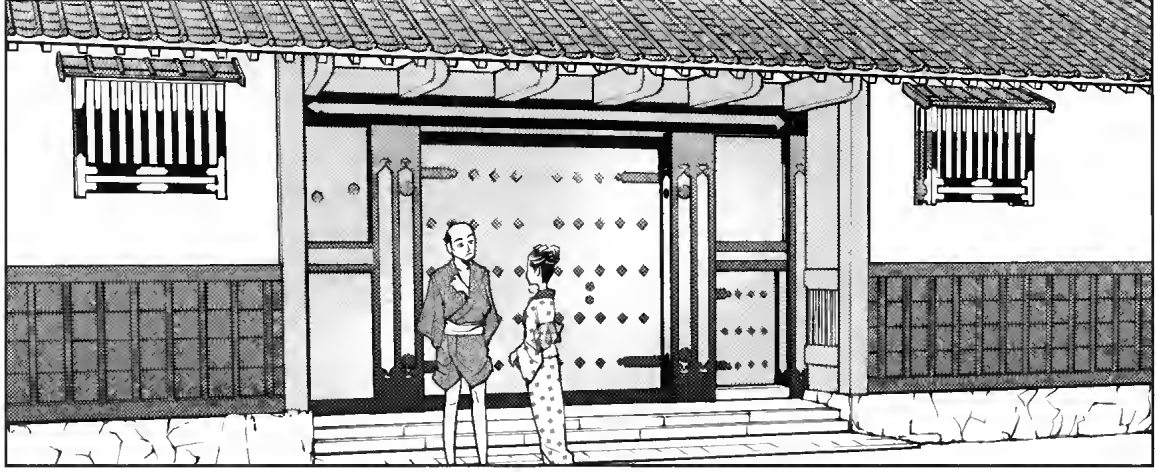
I WONDER WHAT A 'WET NURSE' IS...
BUT THROUGH THE RELATIONSHIP WE ESTABLISHED BECAUSE MY MOTHER WAS OYOSHI-SAMA'S WET NURSE, SHE'S BEEN A GREAT HELP TO ME TO THIS DAY.
SHE IS THE DAUGHTER OF A SAMURAI FAMILY, SO NORMALLY SOMEONE LIKE ME WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO BECOME CLOSE TO HER
I HAVE A GOOD FRIEND, SOMEONE NAMED OYOSHI-SAMA.

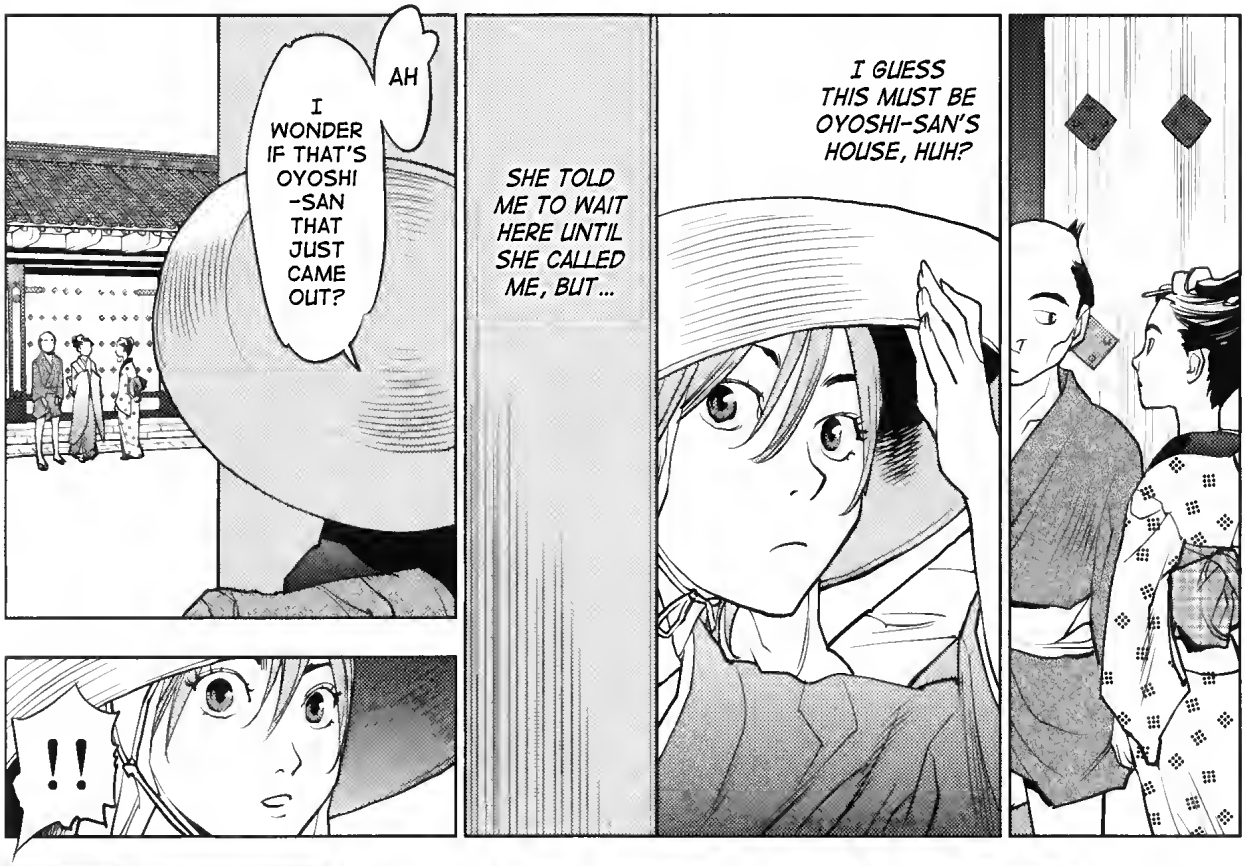

I FEEL SO SORRY FOR HER...
IF OYOSHI-SAMA IS MARRIED TO TORANOSUKE-SAMA, SHE WILL HAVE NOTHING BUT MISFORTUNE.

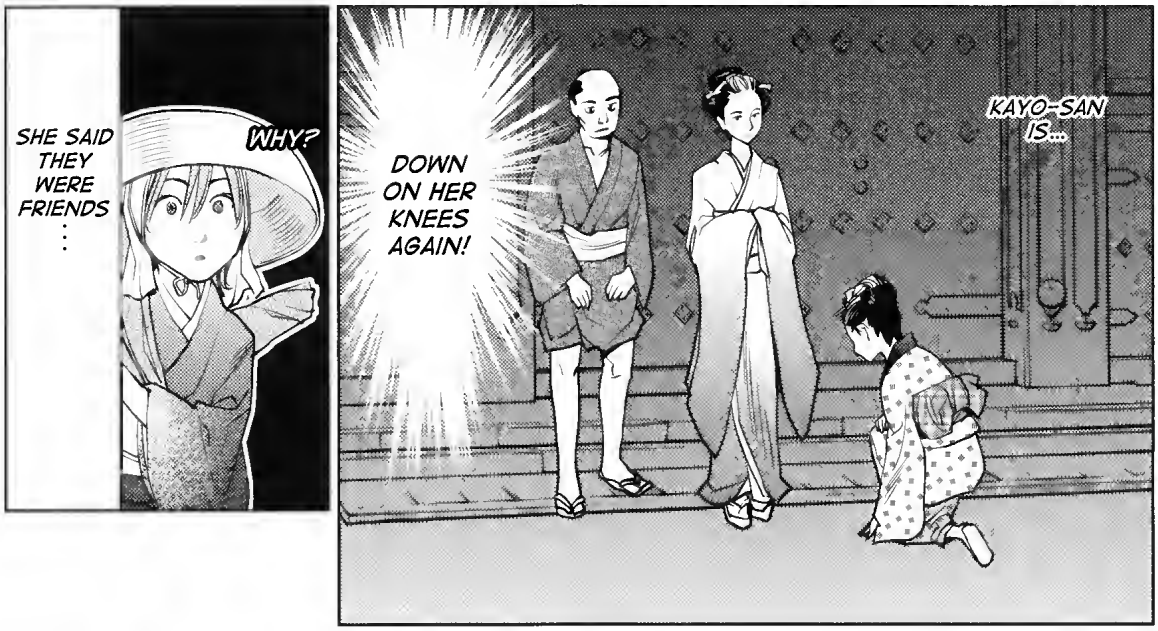

ON THE CONTRARY, EVERYTHING I HAVE HEARD IS BAD.
THE MAN IS IKARI TORANOSUKE, OF GOOD FAMILY...
BUT I'VE HEARD LITTLE THAT IS GOOD ABOUT HIM.
IT SEEMS THAT OYOSHI-SAMA IS BEING MADE TO MARRY A SAMURAI CHOSEN BY HER FATHER.

OH!
I MEAN REJECT THE GUY.
RE...FUSE...?
IF SHE DOES THAT, HER FATHER'S STANDING WILL BE HARMED!
RE-JECT?
EH?
WHAT'S THAT GOT TO DO WITH IT?
SHE SHOULDN'T GET MARRIED TO A JERK LIKE THAT.
SHE SHOULD JUST REFUSE TO GO THROUGH WITH IT.
HUH?
WHY?
I THINK I WANT TO HEAR ABOUT THIS DIRECTLY FROM OYOSHI-SAN.
THAT CAN'T BE ALLOWED TO HAPPEN.
IF YOU GO OUT LIKE THAT, YOU'LL CAUSE A HUGE UPROAR!
YOU CAN'T!
PLEASE WAIT HERE FOR A BIT.
YOU'RE GOING TO GO THERE DRESSED LIKE THAT?
HUH?
NO GOOD?
NAH, I'LL GO TO HER.
YOU CAN BE MY GUIDE.
EH...?
I WONDER IF SHE'LL COME HERE...

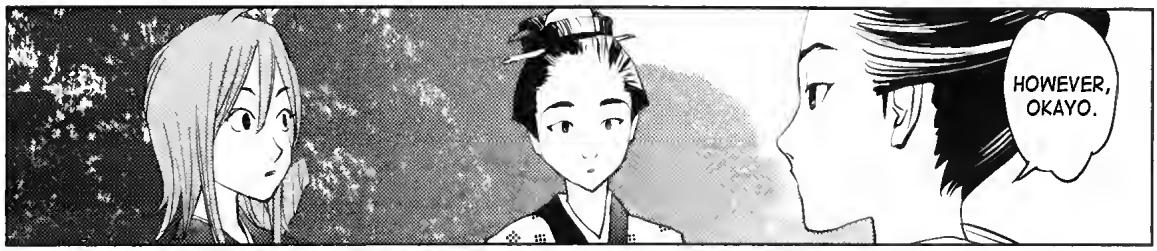
HEY, WAIT UP!
ONLY CRIMINALS WEAR THEIR HAIR LIKE THAT.
IF SOMEONE FINDS OUT, YOU'LL BE LOCKED UP.
EHH!?
THIS IS A HARSH WORLD, ISN'T IT...
DON'T TAKE IT OFF!
BUT WHY DO I HAVE TO WEAR THIS HAT?
THANKS FOR LENDING ME THE KIMONO
THE SHAPE'S CUTE TOO, RIGHT? IT'S A MOUSE OR SOMETHING!
WOW, IT'S REALLY SWEET!
EH? THOSE ARE HARD CANDIES?
HE'S SELLING HARD CANDY.
WOULD YOU LIKE ONE?
.....
WHAT IS THAT? OVER THERE!
HEY, KAYO-SAN!
ALL RIGHT, HOLY ANGEL.
PLEASE HURRY UP.
OOH... ARE THESE GOLDFISH FOR SALE?




I GUESS THIS MUST BE OYOSHI-SAN'S HOUSE, HUH?
SHE TOLD ME TO WAIT HERE UNTIL SHE CALLED ME, BUT...
AH
I WONDER IF THAT'S OYOSHI-SAN THAT JUST CAME OUT?
!!


KAYO-SAN IS...
DOWN ON HER KNEES AGAIN!
WHY?
SHE SAID THEY WERE FRIENDS...

AND YOU ARE THE HOLY ANGEL OKAYO SPOKE OF, YES?
I AM CALLED YOSHI.
HOW DO YOU DO ?
IT'S JUST HOW THINGS ARE.
NO MATTER HOW WELL OYOSHI-SAMA AND I GET ALONG, IN PUBLIC I HAVE TO BE AWARE OF MY PLACE IN SOCIETY.
HER 'PLACE' !?
Y-
YES, MY NAME IS KUREBAYASHI AKI.
I DON'T KNOW WHETHER OR NOT I'M AN ANGEL, THOUGH.
UM... OYOSHI-SAN.
DO YOU BELIEVE THAT I'M AN ANGEL?
YES, OF COURSE.
OKAYO HAS NEVER TOLD ME A LIE.


HOWEVER, OKAYO.

IF I CAN BE EVEN A SMALL HELP TO MY FATHER, I AM FINE WITH THAT.
BORROWING THE POWER OF THE HOLY ANGEL TO BREAK UP MY ENGAGEMENT OR THE LIKE IS SOMETHING YOU HAVE NO NEED TO BE CONCERNED WITH.

24

HOL…
HOLD ON A MINUTE!

NOW, IF YOU WILL EXCUSE ME.
AND MY SINCERE THANKS TO YOU, HOLY ANGEL, FOR GOING THROUGH THE TROUBLE OF COMING HERE ON MY BEHALF.

AS LONG AS YOU UNDER-STAND.
PLEASE FORGIVE ME.

WHY DO YOU HAVE TO MARRY SOME JERK BECAUSE YOUR PARENTS SAY SO?
IF YOU DON'T WANT TO, YOU SHOULD SAY YOU DON'T WANT TO!
THIS ISN'T A GOOD THING, IS IT?
IT'S YOUR OWN PERSONAL BUSINESS, RIGHT?
ARE YOU REALLY OK WITH THIS?
PLEASE DEPART.
BUT IT IS THE DUTY OF A DAUGHTER TO SERVE HER FAMILY.
THAT IS MY BELIEF.
I KNOW NOT HOW IT IS IN YOUR LAND HOLY ANGEL
HUH……?
…IT MEANS YOUR PARENTS ARE THEMSELVES, AND YOU ARE YOU!
"PER-SONAL"……
WHICH MEANS?

I'M NOT GOING TO LET IT GO TO WASTE!
YOU CAME ALL THIS WAY AND YET IT ENDED UP BEING A WASTE OF EFFORT...
I'M SORRY.
WHY DOES SHE HAVE TO LET HER PARENTS DECIDE WHO SHE MARRIES?
I JUST DON'T GET IT!
IT'S ALREADY TOO LATE.
NO...
IF I CAN JUST GET THAT ACROSS TO OYOSHI -SAN...
NO MATTER WHAT THE SOCIAL NORMS ARE HERE, WHAT'S WRONG IS WRONG!

OYOSHI -SAMA HAS ALREADY...
THAT BEING THE CASE

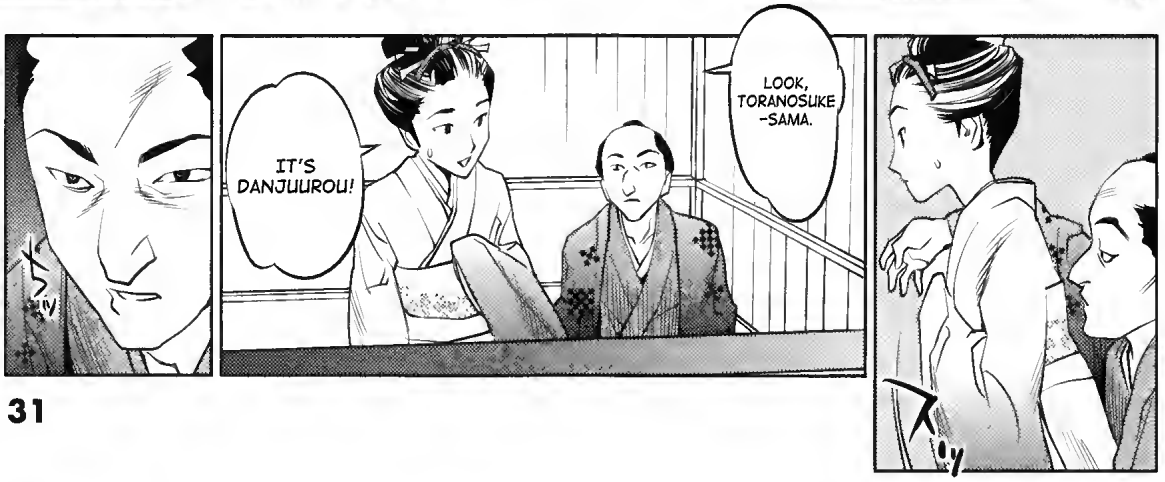
LET'S GO, KAYO-SAN!
WHY DIDN'T YOU TELL ME THIS SOONER!?

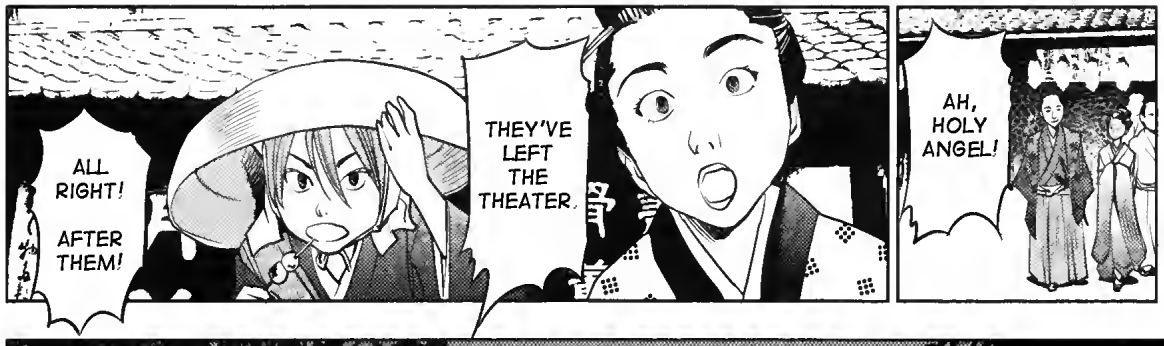
ACCORDING TO RUMOR, AFTER ENJOYING A PLAY WITH A WOMAN HE...
...ENJOYS VIOLATING HER.
OYOSHI -SAMA IS INVITED TO SEE A PLAY WITH TORANOSUKE -SAMA TODAY.

IS THIS THE THEATER?
IT SEEMS THEY'VE ALREADY GONE INSIDE.
WE'LL WAIT UNTIL THE PLAY'S OVER!
KAYO-SAN, GO GET US SOMETHING TO EAT!
SO, LIKE...
I WANT TO BECOME A MUSICIAN.
HOLY ANGEL
WHY ARE YOU GOING TO SUCH LENGTHS FOR OYOSHI-SAMA...?
MYOOZI... SHAN?
THAT'S MY DREAM.
I'M GOING TO MAKE MY GUITAR FAMOUS THROUGHOUT THE WHOLE WORLD.
BUT YOU KNOW, MY FATHER IS KINDA AGAINST THE IDEA...

BUT WHATEVER, I MAKE MY OWN DECISIONS ABOUT MY LIFE!
BUT WHEN IT COMES TO A PARENT
THAT EXPLOITS A DAUGHTER
THEY SHOULD GET THEIR ASS KICKED!
ガラ
SO, WHAT DO YOU THINK?
I GOT THE BEST SEATS IN THE HOUSE FOR YOU, OYOSHI -DONO.
I AM A REAL AFICIONADO OF THE THEATER.
HOPEFULLY YOU ARE FINDING IT TO YOUR LIKING.

THIS IS QUITE ENTERTAINING.
THAT GOES WITHOUT SAYING!
THANKS TO THAT, HE WAS ABLE TO MAKE A BETROTHAL CONTRACT WITH MY FAMILY.
WHICH MEANS YOUR FAMILY WILL BE SECURE.
YOU KNOW WHAT I'M GETTING AT, YES?
SLIDE
TO BE BLESSED WITH SUCH A BEAUTIFUL DAUGHTER.
!
BUT YOU KNOW YOUR FATHER IS QUITE A FORTUNATE MAN.


Tch
IT'S DANJUUROU!
LOOK, TORANOSUKE -SAMA.


ALL RIGHT!
AFTER THEM!
THEY'VE LEFT THE THEATER.
AH, HOLY ANGEL!

IT WAS TACTLESS OF ME...
I HAD A LITTLE TOO MUCH TO DRINK.
AH...
I'M VERY SORRY.

COULD YOU LEND ME YOUR HAND?
THE EVENING CHILL SEEMS TO HAVE HELPED A LITTLE.
ARE YOU FEELING ILL?

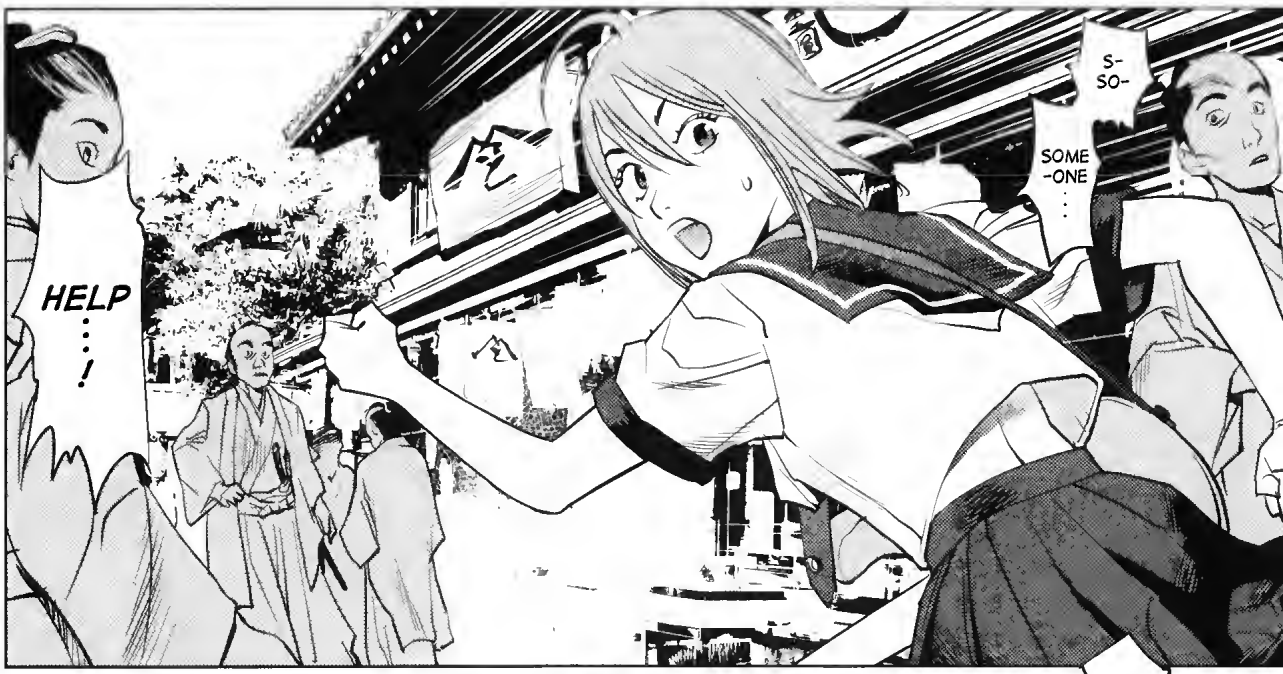
P-
PLEASE STOP, TORA-NOSUKE -SAMA!
NO-!
KYAH...!
KEEP STILL!
ドサッ
YOU MAY STRUGGLE ALL YOU LIKE
BUT YOU ARE ALREADY MINE!
WHAT!?
WHO THE HELL ARE YOU?!
LET GO OF OYOSHI -SAN!
THAT'S ENOUGH, YOU DIRTY SAMURAI!

I'M NOW WORKING AS AN ANGEL.
BUT FOR SOME REASON
KURE-BAYASHI AKI.
A COMPLETELY ORDINARY HIGH SCHOOL STUDENT WHO GOES TO SCHOOL IN TOKYO.
Fender STRATOCASTER
ガシャ

HOW CAN YOU BE SO NON-ROCKING THAT YOU'D USE YOUR PARENTS' STATUS TO HAVE YOUR WAY WITH A GIRL?
IKARI TORANO -SUKE!
Fender
IT-
IT'S THE ...
HOLY ANGEL !
GET SOMEONE ... QUICK !
KAYO -SAN ...
THIS
FENDER STRATOCASTER BEFORE YOU ...
WILL NOT TOLERATE DESPICABLE FAKERS!
Fender STRATOCASTER

GRR
ANGEL YOU SAY?
YOU BABBLE MEANINGLESS NONSENSE.
WITH THAT STRANGE APPEAR-ANCE . . .
YOU MUST BE AN EVIL SPIRIT!
EH?
I WILL UNMASK YOUR TRUE NATURE!
35
KIEEEII!!
!!!
HOLY ANGEL!

STOP RIGHT THERE !
YOU THINK YOU'RE GETTING AWAY, EVIL SPIRIT?
W- W-
WAIT A SECOND . . .
ARE YOU SERIOUS ?!
EEK . . .

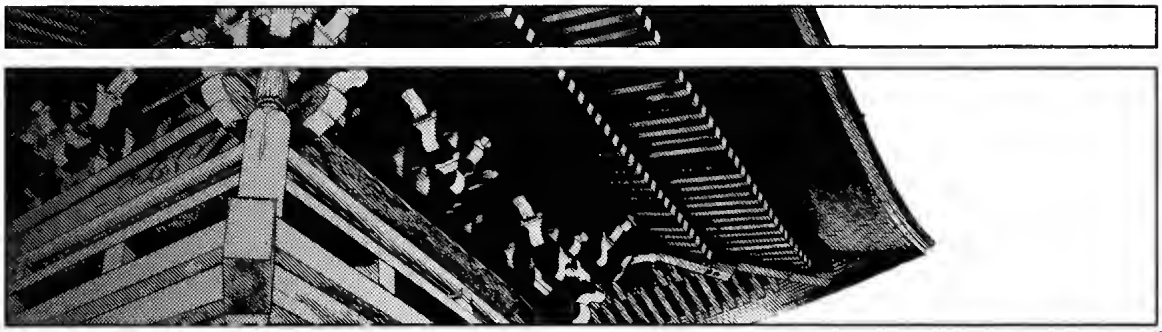

S- SO-
SOME -ONE . . .
HELP . . . . !

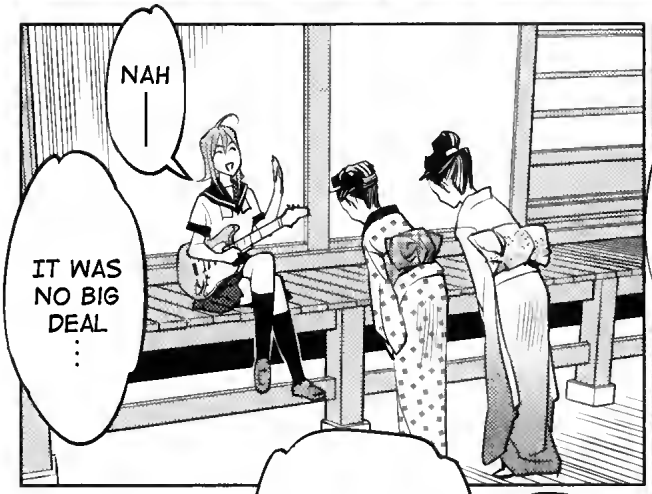
HOLY ANGEL !
KAYO -SAN !
QUICK, OVER HERE !

DAMN YOU, WHERE HAVE YOU GONE, EVIL SPIRIT ?!
COME OUT, YOU COWARD !
KYAA!
HE HAS A BLADE OUT!
HM . . . ?

GRAB HIM!
WHAT ARE YOU DOING ?
I'M TRYING TO GET RID OF AN EVIL SPIRIT...
AN EVIL SPIRIT, HUH?
THIS GUY IS DRUNK !

LET'S GET OUT OF HERE, QUICKLY…
THANKS, KAYO-SAN.
MAN, THAT WAS CLOSE…
LET GO OF ME!
I AM NOT DRUNK!

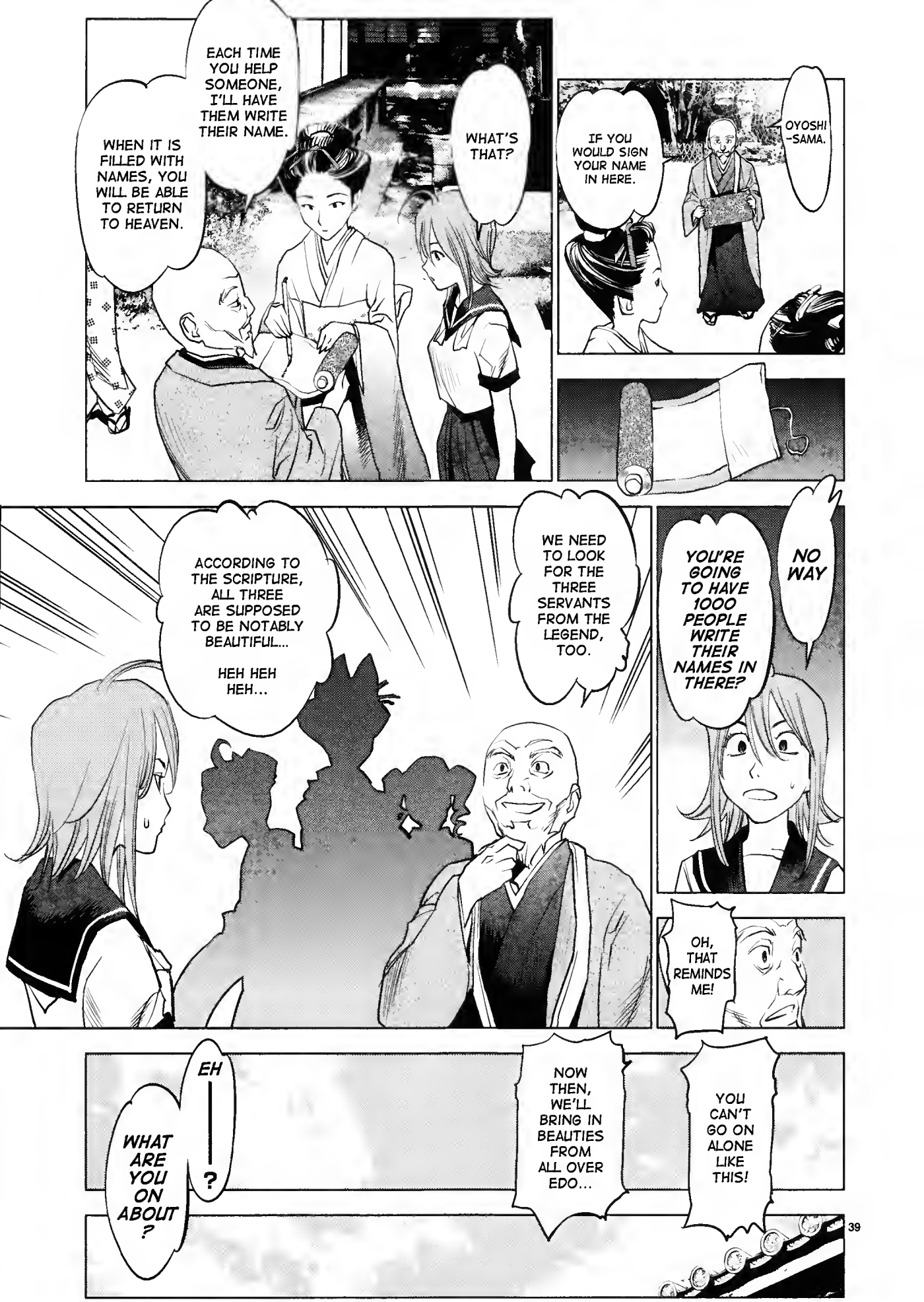



NAH—
IT WAS NO BIG DEAL…

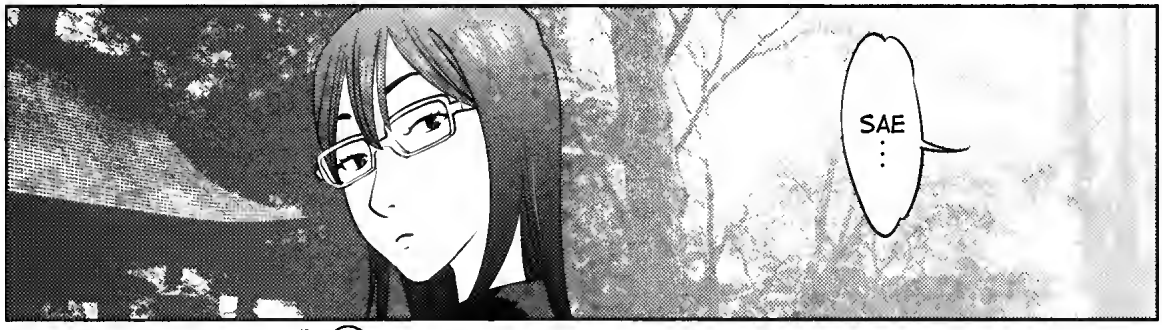
I MADE A NARROW ESCAPE THANKS TO YOUR ASSISTANCE.
MY SINCERE THANKS, HOLY ANGEL.

I SEE… GLAD THINGS WORKED OUT!
HE WON'T BE SEEING ANY PLAYS HERE IN EDO, MUCH LESS ENTERING INTO A MARRIAGE AGREEMENT WITH OYOSHI-SAMA.
TORANOSUKE-SAMA HAS BEEN PLACED UNDER HOUSE ARREST AND CAN'T LEAVE THE FAMILY ESTATE.

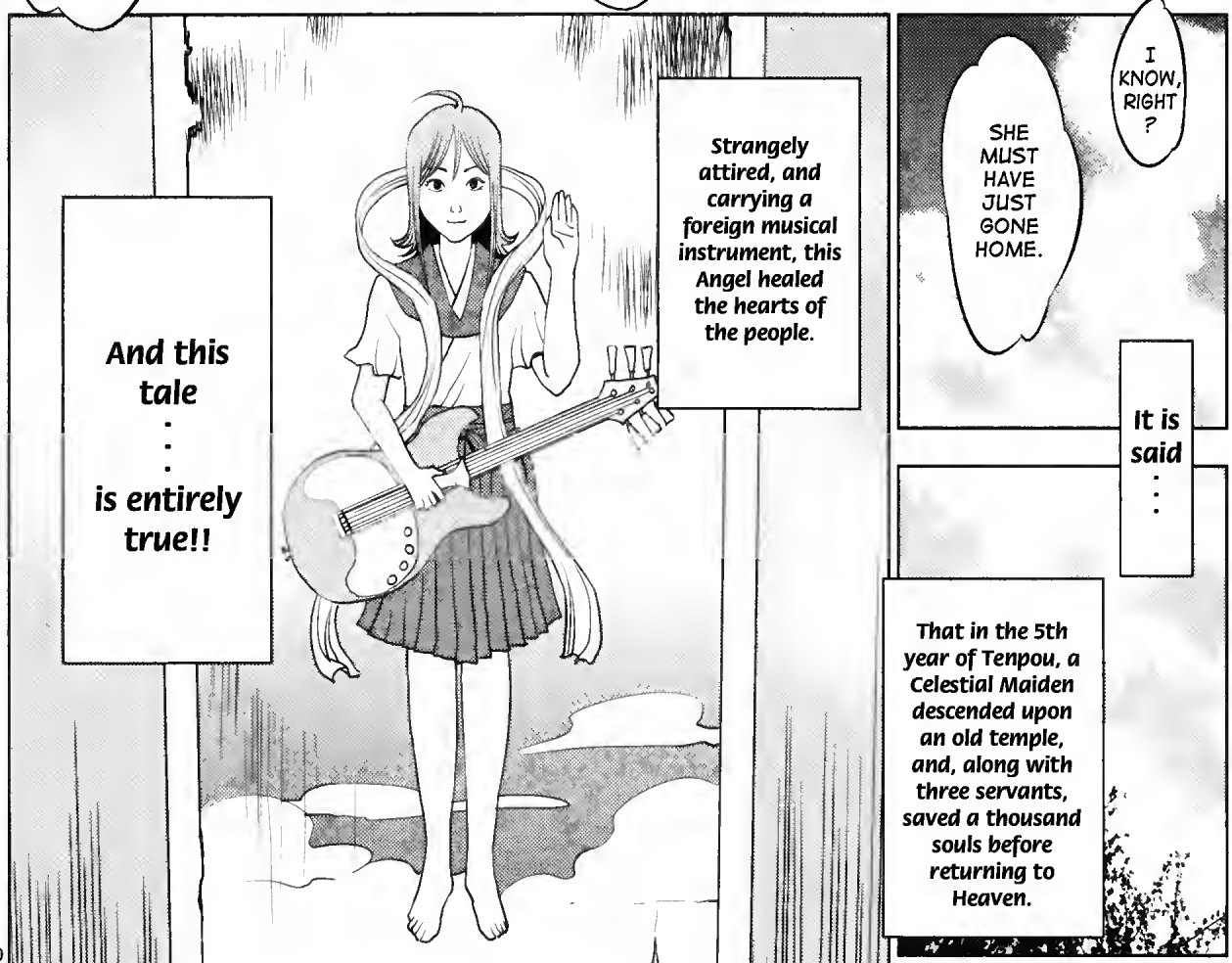
HOLY ANGEL…?
THIS IS THE EDO PERIOD?
WAIT… DID YOU JUST SAY EDO!?


EACH TIME YOU HELP SOMEONE, I'LL HAVE THEM WRITE THEIR NAME.
WHEN IT IS FILLED WITH NAMES, YOU WILL BE ABLE TO RETURN TO HEAVEN.
WHAT'S THAT?
OYOSHI -SAMA.
IF YOU WOULD SIGN YOUR NAME IN HERE.
ACCORDING TO THE SCRIPTURE, ALL THREE ARE SUPPOSED TO BE NOTABLY BEAUTIFUL...
HEH HEH HEH...
WE NEED TO LOOK FOR THE THREE SERVANTS FROM THE LEGEND, TOO.
NO WAY
YOU'RE GOING TO HAVE 1000 PEOPLE WRITE THEIR NAMES IN THERE?
OH, THAT REMINDS ME!
NOW THEN, WE'LL BRING IN BEAUTIES FROM ALL OVER EDO...
YOU CAN'T GO ON ALONE LIKE THIS!
EH——?
WHAT ARE YOU ON ABOUT?

2008

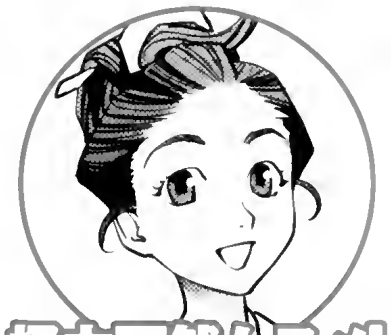

SAE
...

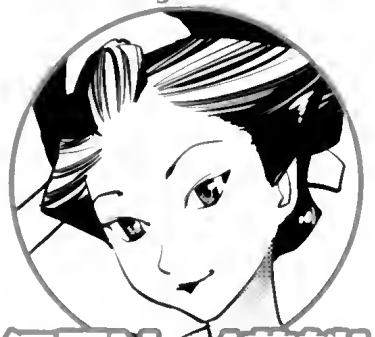
I WONDER WHERE SHE WENT.
WELL, IT'S NOT LIKE SHE GOT HIT BY LIGHTNING AND DIED, HUH?
YEAH
I THOUGHT AKI MIGHT BE HERE.
YOU'RE HERE TOO?

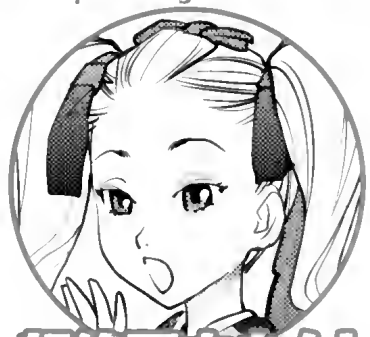

Strangely attired, and carrying a foreign musical instrument, this Angel healed the hearts of the people.
And this tale ... is entirely true!!
I KNOW, RIGHT?
SHE MUST HAVE JUST GONE HOME.
It is said ...
That in the 5th year of Tenpou, a Celestial Maiden descended upon an old temple, and, along with three servants, saved a thousand souls before returning to Heaven.

OEDO!! UNPLUGED

Shinji Inamitsu







Translation: slyborg
Typeset: slyborg
Proof: shane
Released: 2月　2017年

Suimasen Scans

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET